

ставителями своих государств. Что это так, — убеждает следующий факт.

Скандинавский славист А. Иенсен сообщает в статье «Die Anfänge der schwedischen Slavistik»,¹ что в рукописном наследии шведского государственного деятеля и лингвиста Иоанна-Габриэля Спарвенфельдта (1656—1727), бывшего крупным лингвистом, в частности славистом, и археологом,² имеется силлабическое стихотворение на русском языке.

Прежде неже что и речеши кому,
Рассудити то должно ти самому и т. д.³

На переплете рукописи, откуда заимствованы эти стихи, оттиснуто: «relié en 1684 à Moscou» (переплетено в Москве в 1684 г.). В самом деле, с 1683 по 1686 г. Спарвенфельдт был шведским послом в Москве (Svensk ministr i Ryssland). Очевидно, к этому времени относятся его занятия русским языком и поэзией. Прекрасный филолог, Спарвенфельдт владел, по словам биографов, 14 языками, в том числе и африканскими (он путешествовал не только по Европе, но и по северной Африке); славистикой он очень интересовался, оставил ряд лексикографических трудов по славянскому языку, состоял по этим вопросам в переписке с Лейбницем.⁴

Однако, Спарвенфельдт представляет интерес не только как подтверждение мысли о том, что иностранные дипломаты занимались русской поэзией в порядке изучения русского языка. Дело в том, что все приведенные до сих пор материалы говорили о знакомстве с русской силлабической поэзией. Между тем о Спарвенфельдте есть материал более интересный.

В книге лифляндского пастора Н. Бергиуса «Exercitatio historico-theologica de statu Ecclesiae et Religionis Moscoviticae» (Holmiae, 1704—1705) («Историко-богословский опыт о состоянии Московитской церкви и религии») приведено еще одно русское

¹ Archiv für slavische Philologie, 1909, т. XXXIII, стр. 158.

² О Спарвенфельдте, кроме статьи А. Иенсена, см. также Bittner, Konrad. Slavica bei G. W. von Leibnitz, Prag, 1932, SS. 66—79 (или Germanoslavica, 1931—1932, Jhrg. I, Heft 2, SS. 197—211); Ягич, И. В. История славянской филологии. Пбг., 1906, passim; Jacobowsky, Carl Ulf Vilhelm. J. G. Sparwenfeld. Bidrag till en biografi. Stockholm, 1932.

³ Полностью стихотворение это воспроизведено в русской транскрипции Н. М. Петровским в цит. соч., РФВ, 1914, № 2, стр. 537—538.

⁴ Подробнее об этом в работе д-ра Биттнера, указанной выше.